

Sous le patronage de



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture



Patrimoine  
culturel  
immatériel



## Festival des Continents

Fort de Querqueville, Cherbourg-en-Cotentin

5-8 juillet 2018

### Rapport sur le patronage de l'UNESCO

#### 1. Nom, lieu, date et organisateur de l'activité

Festival des Continents, Fort de Querqueville (Querqueville, Cherbourg-en-Cotentin, Manche, Normandie, France), du 5 au 8 juillet 2018.

L'activité a été organisée par l'Association du Fort de Querqueville (AFQUER), association loi de 1901, SIREN : 838 621 696. Adresse : Association du Fort de Querqueville (AFQUER) Rue du Port 50460 Querqueville. Mail : [f.querqueville@gmail.com](mailto:f.querqueville@gmail.com) ou [afquer@afquer.com](mailto:afquer@afquer.com). Téléphone : 06 75 86 19 91.

#### 2. Quelle est la pertinence de l'activité au regard des objectifs et programmes de l'UNESCO ?

Le Festival des Continents est dédié à la célébration et à la promotion du patrimoine culturel immatériel dans sa diversité. Cette première édition fut consacrée à la célébration du patrimoine culturel immatériel africain. Les diverses activités proposées par le Festival (expositions, projections, conférences, concerts, dégustations ...) furent préparées en coordination avec le groupe africain de l'UNESCO et avec différentes directions africaines du patrimoine culturel (des différentes sous-régions du continent).

De ce point de vue, nos activités sont conformes aux objectifs de l'UNESCO, dans la mesure où nous avons voulu faire connaître le patrimoine culturel africain dans sa diversité (en grande partie, des éléments classés par l'UNESCO) dans le cadre d'un véritable dialogue interculturel (entre pays africains et entre lesdits pays africains et la population et le patrimoine locaux normands).

#### 3. Quels sont les publics cibles de l'activité ? (Veuillez cocher les cinq propositions les plus pertinentes)

Réseaux propres à l'UNESCO (ex : commissions, chaires, écoles associées, clubs, comités nationaux)

Agents de développement (ex. organisations intergouvernementales, système des Nations Unies)

Sous le patronage de



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture



Patrimoine  
culturel  
immatériel



- Acteurs politiques (ex : ministères, parlementaires, autorités locales)
- Société civile (ex : personnes privées, ONG, entreprises)
- Scientifiques / chercheurs / milieu universitaire
- Educateurs / enseignants / formateurs
- Jeunes/ étudiants
- Médias grand public
- Médias spécialisés
- Autres (veuillez préciser)

**4. Quelle a été la couverture médiatique de votre activité ? (Veuillez préciser le nombre de présentations)**

Type	Niveau local	Niveau national	Niveau régional	Niveau international
Presse écrite	2		4	3
Radio	1	2	2	2
Télévision		1	1	2
Internet	2	2		5

**5. Combien de personnes environ ont été touchées par la communication sur cette activité ?**

Les différents supports d'information (télévision, radio, internet, presse écrite ...) ont permis d'atteindre un nombre difficilement quantifiable avec précision. Parmi les médias, nous pouvons citer France 24, Canal Algérie, Presse de la Manche, Ouest France, Mediapart, Afrik.com ... (voir l'annexe qui regroupe toutes les retombées médiatiques à ce jour. Nous espérons que cette couverture multidimensionnelle a permis d'atteindre entre 50 000 et 80 000 personnes. Ce succès laisse augurer d'excellents festivals, dans l'avenir, dans le même esprit de culture et de confraternité, permettant des échanges constructifs entre nations.

**6. Quelles ont été les retombées de votre activité sur la visibilité de PUNESCO ? (Veuillez cocher les deux propositions les plus pertinentes)**

- Le logo et le nom de l'UNESCO ont touché de nouveaux publics cibles
- De nouveaux publics cibles ont eu connaissance des missions de l'UNESCO

Sous le patronage de :



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture



Patrimoine  
culturel  
immatériel



- Les réalisations de l'UNESCO ont été promues auprès de nouveaux publics cibles
- Des publications de l'UNESCO ([www.unesco.org/fr/publishing](http://www.unesco.org/fr/publishing)) ont été promues dans le cadre de l'activité

**Merci d'envoyer ce questionnaire à l'UNESCO accompagné des éléments suivants s'ils sont pertinents :**

**Matériaux d'information (particulièrement ceux sur lesquels figure le logo de l'UNESCO), coupures de presse, enregistrements radio, reportages télévisés et vidéos, statistiques.**

**ANNEXE (*page suivante*)**

Sous le patronage de :



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture



Patrimoine  
culturel  
immatériel



**Le rayonnement du festival des continents  
(Fort de Querqueville - 5 au 8 juillet 2018),  
placé sous le Haut Patronage de l'Unesco**

#### **Actu.fr**

<https://actu.fr/normandie/cherbourg-en-cotentin-50129/le-premier-festival-continents-fort-querqueville-17637768.html>

<https://actu.fr/normandie/cherbourg-en-cotentin-50129/cherbourg-celebre-saxophoniste-manu-dibango-jouera-fort-querqueville-17541387.html>

<https://actu.fr/normandie/cherbourg-en-cotentin-50129/plusieurs-ministres-africains-visite-querqueville-17663893.html>

#### **Ouest France**

<https://www.ouest-france.fr/normandie/cherbourg-en-cotentin-50100/le-fort-de-querqueville-vecu-1-heure-africaine-5871403>

<https://www.ouest-france.fr/normandie/cherbourg-en-cotentin-50100/le-fort-de-querqueville-vit-1-heure-du-festival-des-continents-5869776>

<https://www.ouest-france.fr/normandie/cherbourg-en-cotentin-50100/1-africaine-comme-chez-elle-querqueville-5871371>

<https://www.ouest-france.fr/normandie/cherbourg-en-cotentin-50100/querqueville-des-invites-d-exception-pour-le-festival-des-continents-5867504>

#### **Autres reportages et articles de Presse**

<https://www.afrik.com/le-patrimoine-culturel-africain-s-invite-en-normandie-le-festival-des-continents-du-5-au-8-juillet>

<https://blogs.mediapart.fr/thierry-paul-valette/blog/070718/lunion-france-africaine-la-culture-au-service-de-la-paix>

<http://www.arabesque.tn/fr/article/42726/festival-des-continents-du-5-au-8-juillet-au-fort-de-querqueville>

<http://www.linstant-m.tn/article-2910-festival-des-continents-du-5-au-8-juillet-au-fort-de-querqueville.html>

<https://www.tendanceouest.com/actualite-282929-festival-des-continents-1-africaine-s-invite-au-fort-de-querqueville.html>

<https://www.lamanchelibre.fr/actualite-547607-c-est-parti-pour-le-festival-des-continents-de-querqueville>

<https://www.lesoirdalgerie.com/culture/djoua-a-lheure-normande-7770>

Sous le patronage de



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture



Patrimoine  
culturel  
immatériel



<http://www.newsmada.com/2018/07/06/tournee-internationale-rajery-representera-le-pays-dans-plusieurs-festivals/>

<https://tech2.org/senegal/several-african-ministers-visit-querqueville-actu-fr/>

**Journal régional FR3 du 06/07/2018 (à partir de 15'16)**

<https://france3-regions.francetvinfo.fr/normandie/emissions/jt-1920-basse-normandie>

### **Canal Algérie**

[https://www.youtube.com/channel/UCShOIepd16caAKmngjX\\_7Cq](https://www.youtube.com/channel/UCShOIepd16caAKmngjX_7Cq)

<https://youtu.be/UId0VD6q4-o>

### **Sopieprod TV : la voix de la diaspora**

Prof. Charles Binam BIKOI Discours d'ouverture Festival des Continents

<https://youtu.be/8S8ScsYDITq>

S.E. ABDOU LATIF Coulibaly Ministre de la Culture du Sénégal au Festival des Continents

<https://www.youtube.com/watch?v=Q2KqXGsA4p4>

### **Radio Misk Tunisie**

<https://misk.tn/radio/podcast/journal-des-arts-du-05072018>

### **Et aussi :**

<http://www.nigerdiaspora.net/index.php/societe/4189-festival-des-continents-une-participation-remarquuee-du-niger>

<http://lasomone.com/un-peu-de-senegal-au-festival-de-querqueville-en-normandie>

<http://lasomone.com/ambiance-africaine-et-beau-succes-pour-teranga-a-querqueville>

<http://www.malisenegal.com/festival-des-continents-a-cherbourg-manu-dibango-oumou-sangare-neega-mass-etc/>

<http://www.malisenegal.com/photosfestival-de-cherbourg-lafrigue-a-lhonneur-avec-manu-dibango-neega-mass-et-25-delegations-africaines/>

Sous le patronage de :



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture



Patrimoine  
culturel  
immatériel



<http://lesahel.org/index.php/culture/item/15967-festival-des-continents--une-participation-remarqu%C3%A9e-du-niger>

<https://www.actualites-du-jour.eu/article/plusieurs-ministres-africains-en-visite-a-querqueville/3468732>

<https://elitespress.com/2018/07/09/le-festival-des-continents-de-querqueville/>

### **Des commentaires, suite constructive du Festival ?)**

[https://blogs.mediapart.fr/thierry-paul-valette/blog/100718/festival-des-continents-au-fort-de-querqueville-lafrigue-lhonneur-1?utm\\_source=facebook&utm\\_medium=social&utm\\_campaign=Sharing&xtor=CS3-66](https://blogs.mediapart.fr/thierry-paul-valette/blog/100718/festival-des-continents-au-fort-de-querqueville-lafrigue-lhonneur-1?utm_source=facebook&utm_medium=social&utm_campaign=Sharing&xtor=CS3-66)

<http://m.france24.com/fr/a-affiche/20180706-musique-afrique-festival-continents-latif-coulibaly-wally-badarou-sacem>

<https://blogs.mediapart.fr/thierry-paul-valette/blog/150718/festival-des-continents-mention-speciale-pour-lalgerie>

<https://www.lamanchelibre.fr/actualite-552499-victime-de-son-succes-la-ville-de-cherbourg-manque-t-elle-d-hotels> (accès payant)

<https://www.ouest-france.fr/normandie/cherbourg-en-cotentin-50100/le-fort-de-querqueville-vecu-1-heure-africaine-5871403> (mise à jour)

<http://goreenews.com/querqueville-le-premier-festival-des-continents-avec-lafrigue-en-1ere-heure/>

### **Les Comores à la première édition du Festival des Continents à Querqueville**

<https://youtu.be/5OmLTLdxQyU>

### **Le Benin**

<https://www.lanationbenin.info/index.php/culture-3/155-culture/17067-promotion-du-patrimoine-culturel-beninois-le-benin-se-revele-au-festival-des-continents>

<http://news.africa/promotion-du-patrimoine-culturel-beninois-le-benin-se-revele-au-festival-des-continents/>

### **La Morna**

<https://www.jovemtudo.cv/opiniao/artigos-de-colunistas-em-cabo-verde/570-la-morna-sur-la-route-du-patrimoine-mondial-david-leite>



Sous le patronage de



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture



Patrimoine  
culturel  
immatériel



## FESTIVAL DES CONTINENTS

### Fort de Querqueville, Cherbourg-en-Cotentin

Du 5 au 8 juillet 2018

---

### PROGRAMME

---

#### Présentation

Le Fort de Querqueville est une ancienne fortification maritime destinée à assurer la défense de la rade de Cherbourg et dont la construction fut décidée par Louis XVI en juin 1786, trois ans avant la Révolution. En 1854, Napoléon III fit construire le fort de Chavagnac. Une digue construite entre les deux forts prolonge le port naturel de Querqueville. Le fort est resté dans un état très proche de son apparence originelle.



L'Association du Fort de Querqueville (AFQUER), association loi de 1901, est née en décembre 2017 de la rencontre entre habitants de la région et visiteurs conquis par la beauté de la région et du site. Elle ambitionne de redonner vie à ce beau lieu, à travers des manifestations culturelles. Elle est présidée par Mohand Dehmous. Le Festival des Continents est le premier projet porté par cette association et sa première édition est dédiée au continent africain et à la célébration de son patrimoine culturel immatériel divers. Le promoteur du projet est Boubekeur Khelfaoui et le commissariat est confié à Eloi Coly, conservateur de la Maison des esclaves à Gorée (Sénégal).

Avec le **concours du groupe africain de l'UNESCO** et le **patronage de l'UNESCO**, les différents pays africains pourront présenter leur patrimoine immatériel dans sa diversité à travers un programme riche : des expositions, des conférences, des concerts, des dégustations ...

**Le Japon est le pays invité d'honneur de cette première édition du Festival des Continents.**



Sous le patronage de



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture



Patrimoine  
culturel  
immatériel



## Programme indicatif des expositions (11h-18h)

**Bénin** : Exposition sur le Gèlèdè

**Burkina Faso** : Exposition sur le balafon pentatonique des Sénoufos

**Algérie, Mali, Niger** : Expositions sur l'Imzad

**Sénégal** : Exposition sur les Manufactures sénégalaises des Arts décoratifs

**Madagascar** : Exposition sur le travail sur le bois des Zafimaniry

**Ghana** : Exposition sur le métier à tisser traditionnel

**Gabon** : Exposition sur l'écosystème de Lopé-Okanda

**Gambie** : Exposition sur la tradition Kankurang

**Togo** : Exposition sur le Koutammakou

**Tunisie** : Présentation du patrimoine matériel et immatériel tunisien

...



Sous le patronage de



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture



Patrimoine  
culturel  
immatériel



## Programme des conférences (15h-17h30 sauf le jeudi)

### **Jeudi 5 juillet**

16h : Doudou Diène, « Migrations, peuplement et culture (revisiter l'histoire de l'Afrique) »

16h30 : Mohammed Ayadi, « La route transsaharienne »

17h : Conférence sur la coopération afro-japonaise dans le domaine de la culture (délégation japonaise)

### **Vendredi 6 juillet**

15h : Ludovic Kibora, « La place du patrimoine culturel immatériel dans la sauvegarde des valeurs culturelles »

15h30 : Younès Adli, « La pensée kabyle au XIXe siècle »

16h30 : Abdoulaye Racine Senghor, « La parenté plaisante »

### **Samedi 7 juillet**

15h : David Leite, « La Morna sur la route du patrimoine culturel mondial »

15h45 : Djamil Aïssani, « Les routes du savoir entre le Maghreb - Sahel et l'Europe »

16h30 : Benaouda Lebdaï, « Les cultures orales et immatérielles dans les littératures africaines »

17h : Pascal Adjamagbo, « Origine africaine des mathématiques »

### **Dimanche 8 juillet**

15h : Freddy Manongi, « La préservation du site de Ngorongoro en Tanzanie »

15h30 : Slimane Hachi, « L'art rupestre figuratif préhistorique du Sahara »

16h : Mourad Bouteflika, « Alger ancienne, Alger moderne : De la dualité à la régénération »

16h30 : Eloi Coly, « La Route de l'esclave »

17h : Abdelhamid Larguèche, « L'abolition de l'esclavage en Tunisie »



Sous le patronage de



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture



Patrimoine  
culturel  
immatériel



## Programme des concerts (18h-22h30)

### **Jeudi 5 juillet**

Le Petit Voisin (chanson française, Normandie)

Marinade (chants de la mer, Normandie)

Koto Brawa (Burkina Faso)

Rajery (Madagascar)

### **Vendredi 6 juillet**

Cotentin Stew (Normandie)

Lucia de Carvalho (Angola)

Cie Mbongui-Bantu (République du Congo & Normandie)

Mama Toumani (Mali)

Djam [Ahmed Ghouli] (Algérie)

### **Samedi 7 juillet**

Catherine Dargent et Armel Amiot (Normandie)

Les filles de Illighadad (Niger)

Neeqa Mass (Sénégal)

Cheick Tidiane Seck (Mali)

### **Dimanche 8 juillet**

Les Bons Voisins (Normandie)

Maréma Fall (Sénégal)

Bania (musique afro-berbère, Algérie et France)

Manu Dibango (Cameroun)



Sous le patronage de



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture



Patrimoine  
culturel  
immatériel



## Programme des autres activités diurnes (11h-18h)

### Tous les jours

Pavillon d'art : Exposition d'artistes de la Biennale de Dakar

Animation pour enfants : Jeux traditionnels normands et contes africains

Gastronomie normande et gastronomies africaines

12h-15h : Festival du film nigérien

16h-18h : Scène itinérante – Zorna (musique traditionnelle d'Afrique du Nord et du Moyen-Orient)

### Jeudi 5 juillet

13h30 : Dégustation de saké et de cuisine japonaise (tempura)

**15h : Cérémonie officielle d'ouverture** avec tambours du Burundi et chansons de Djamel Allam et d'Azal Belkadi (Algérie)

16h-17h : Scène itinérante – La Loure (Normandie)

Alfred Rossel (Costume normand et coiffe normande)

### Vendredi 6 juillet

11h-12h : « Afrique interactive », par Titus Leber

16h-17h : Scène itinérante – Le Chœur des Marins (Normandie)

### Samedi 7 juillet

11h-13h : Conférence-projection, « *TANGO NEGRO, les racines africaines du Tango* », par Dom Pedro & documentaire sur le Mbanza Kongo

16h-17h : Scène itinérante – Les Goublins (danse et musique normandes) & chants traditionnels comoriens (Comores)

### Dimanche 8 juillet

16h-18h : Scène itinérante – La Loure & Alfred Rossel



Sous le patronage de  
  
Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture



**FESTIVAL DES CONTINENTS**  
**Le patrimoine culturel africain s'invite au Fort de Querqueville**  
**Cycle de conférences**  
**5-8 juillet 2018**

**Jeudi 5 juillet**

**16H00 : Doudou Diène, « Migrations, peuplement et culture (revisiter l'histoire de l'Afrique) »**

*Juriste sénégalais et rapporteur spécial des Nations unies, Doudou Diène a beaucoup travaillé sur les questions de racisme, de discrimination et de xénophobie. Son intervention portera sur la question migratoire.*

**16H30 : Mohammed Ayadi, « La route transsaharienne »**

*Ingénieur, polytechnicien, Secrétaire Général du Comité de Liaison de la Route Transsaharienne (CLRT), Mohammed Ayadi est spécialiste de travaux publics. L'auteur se propose de présenter le projet de la route transsaharienne (RTS). Après un survol de l'historique de l'évolution des échanges commerciaux à travers le Sahara, Monsieur Ayadi rappelle les conditions qui ont présidé à la naissance de ce grand projet routier dont la zone d'impact couvre 4,4 millions de km<sup>2</sup> couvre 75 agglomérations et abrite une population de 60 millions d'habitants.*

**17H00 : Une conférence de la délégation japonaise sur la coopération afro-japonaise dans le domaine de la culture**

**Vendredi 6 juillet**

**15H00 : Ludovic Kibora, « La place du patrimoine culturel immatériel dans la sauvegarde des valeurs culturelles »**

*Ludovic Ouhonyioué Kibora est anthropologue. La diversité culturelle est une réalité mondiale et chaque culture dispose d'un répertoire de valeurs qui, à travers des normes, organise la vie en société. Son constat est que ces valeurs sont soumises à une agression de plus en plus violente dans le cadre de la mondialisation.*

**15H30 : Younès Adli, « La pensée kabyle au XIXe siècle »**

*Auteur algérien, spécialiste de la Kabylie, Younès Adli propose une conférence sur le thème « La pensée kabyle au XIXe siècle : Au-delà des coutumes, les fondements d'une civilisation rurale ». La pensée si typique qui a engendré ce modèle de cité, a conduit les premiers analystes occidentaux, français en particulier, à mieux appréhender la « république villageoise » avec la protection avérée de la personne humaine, la primauté du spirituel sur le matériel, la concorde religieuse, la parité hommes-femmes et le modèle économique paysan aux formes de propriétés et d'associations qui paraient à la formation du prolétariat agricole largement répandu en Europe à la même période.*

**16H30 : Abdoulaye Racine Senghor, « La parenté plaisante »**

*Monsieur Senghor dirige au Sénégal le Monument de la Renaissance africaine. Il propose une conférence sur une pratique sociale typiquement ouest-africaine autorisant la moquerie ou l'insulte, dans certaines conditions bien définies (par exemple, au sein de la même famille), sans conséquences. Il s'agit notamment d'un remède à certains conflits ou tensions.*





## FESTIVAL DES CONTINENTS

Le patrimoine culturel africain s'invite au Fort de Querqueville

Cycle de conférences

5-8 juillet 2018

### Samedi 7 juillet

**15H00 : David Leite, « La Morna sue la route du patrimoine culturel mondial »**

*Attaché culturel du Cap Vert en France, il propose une intervention musicalisée sur le patrimoine musical cap-verdien, en particulier sur la Morna. Il s'agit d'une invitation à revisiter les différentes sonorités qui font de cette musique un véritable melting-pot de rythmes et instruments africains, européens et latino-américains. La musique capverdienne est universelle car elle est née de la cohabitation de peuples et cultures de moult horizons.*

**15H45 : Djamil Aïssani, « Les routes du savoir entre le Maghreb - Sahel et l'Europe »**

*Professeur et directeur de recherche à l'Université de Béjaïa, il propose d'évoquer les routes des manuscrits entre les principaux centres urbains du Maghreb vers l'Afrique. Il propose aussi de revenir sur le séjour au Maghreb de certaines personnalités scientifiques européennes : de la popularisation des chiffres arabes en Europe par le mathématicien italien Léonardo Fibonacci au 12e siècle aux « disputes » du philosophe catalan Raymond Lulle avec les savants de Bougie au 14e siècle ... Dans ce cadre global, il évoquera les manuscrits de musique (en tant que discipline mathématique).*

**16H30 : Benaouda Lebdaï, « Les cultures orales et immatérielles dans les littératures africaines »**

*Professeur de littératures coloniales et postcoloniales à l'Université du Mans, Monsieur Lebdaï propose d'intervenir sur l'importance des cultures orales et immatérielles dans les littératures africaines. Il est notamment l'auteur du livre De la littérature africaine aux littératures africaines : lecture critique postcoloniale (Blida, Algérie, 2009).*

**17H00 : Pascal Adjamagbo, « Origine africaine des mathématiques »**

*Mathématicien, ingénieur des Ponts et Chaussées, artiste, poète, Monsieur Adjamagbo propose une conférence sous la forme d'une démonstration. Il s'agit de démontrer l'origine africaine des mathématiques.*

### Dimanche 8 juillet

**15H00 : Freddy Manongi, « La préservation du site de Ngorongoro en Tanzanie »**

*Le point de vue du conservateur du site de Ngorongoro sur l'importance de la préservation des sites naturels et sur l'existence d'un patrimoine naturel à protéger.*

**15H30 : Slimane Hachi, « L'art rupestre figuratif préhistorique du Sahara »**

*Spécialiste en préhistoire et en anthropologie, Monsieur Slimane Hachi fera une présentation sur l'art préhistorique dans la région du Sahara (Afrique du Nord).*

**16H00 : Mourad Bouteflika, « Alger ancienne, Alger moderne : De la dualité à la régénération »**

*Architecte, directeur de la Conservation et la restauration du Patrimoine Culturel au Ministère algérien de la Culture, Monsieur Bouteflika nous propose une conférence sur l'évolution architecturale de la ville d'Alger.*

**16H30 : Eloi Coly, « La Route de l'esclave »**

*Commissaire du festival et conservateur de la Maison des Esclaves de Gorée, Monsieur Eloi Coly présentera succinctement l'histoire de « la Route de l'esclave », qui est aussi une initiative pédagogique de l'UNESCO (lancée en 1994).*

**17H00 : Abdéhamid Larguèche, « L'abolition de l'esclavage en Tunisie »**

*En complément de la précédente intervention, la conférence de Monsieur Larguèche, directeur général du Patrimoine en Tunisie, portera sur l'abolition de l'esclavage en Tunisie.*



.5-8 JUILLET 2018.

# *FESTIVAL DES CONTINENTS*

« LES CULTURES N'ONT PAS DE FRONTIÈRES, SEULEMENT DES RENDEZ-VOUS »



**A F Q U E R**

Sous le patronage de



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture



Patrimoine  
culturel  
immatériel

# *FESTIVAL DES CONTINENTS*

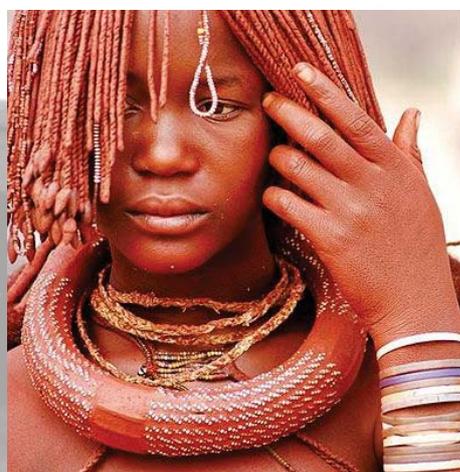
« LES CULTURES N'ONT PAS DE FRONTIÈRES, SEULEMENT DES RENDEZ-VOUS »

## **S O M M A I R E**

<b>Présentation d'AFQUER .....</b>	<b>1</b>
<b>Présentation du festival .....</b>	<b>2</b>
<b>Programme des expositions .....</b>	<b>3</b>
<b>Programme des conférences .....</b>	<b>4</b>
<b>Programme des concerts .....</b>	<b>5</b>
<b>Programme des autres activités .....</b>	<b>6</b>
<b>Contacts utiles .....</b>	<b>7</b>
<b>Localisation.....</b>	<b>8</b>

# *FESTIVAL DES CONTINENTS*

« LES CULTURES N'ONT PAS DE FRONTIÈRES, SEULEMENT DES RENDEZ-VOUS »



## **AFQUER**

### ASSOCIATION DU FORT DE QUERQUEVILLE

Le Fort de Querqueville est une ancienne fortification maritime destinée à assurer la défense de la rade de Cherbourg et dont la construction fut décidée par Louis XVI en juin 1786, trois ans avant la Révolution. En 1854, Napoléon III fit construire le fort de Chavagnac. Une digue construite entre les deux forts prolonge le port naturel de Querqueville. Le fort est resté dans un état très proche de son apparence originelle.

L'Association du Fort de Querqueville (AFQUER), association loi de 1901, est née en décembre 2017 de la rencontre entre habitants de la région et visiteurs conquis par la beauté de la région et du site. Elle ambitionne de redonner vie à ce beau lieu, à travers des manifestations culturelles. Elle est présidée par Mohand Dehmous.

Le Festival des Continents est le premier projet porté par cette association et sa première édition est dédiée au continent africain et à la célébration de son patrimoine culturel immatériel divers. Le Festival des Continents est le premier projet porté par cette association et sa première édition est dédiée au continent africain et à la célébration de son patrimoine culturel immatériel divers. Le promoteur du projet est Boubekeur Khelfaoui et le commissariat est confié à Eloi Coly, conservateur de la Maison des esclaves à Gorée (Sénégal).

# FESTIVAL DES CONTINENTS

*"La culture est la  
possibilité même de créer,  
de renouveler et de  
partager des valeurs, le  
souffle qui accroît la  
vitalité de l'humanité..."*

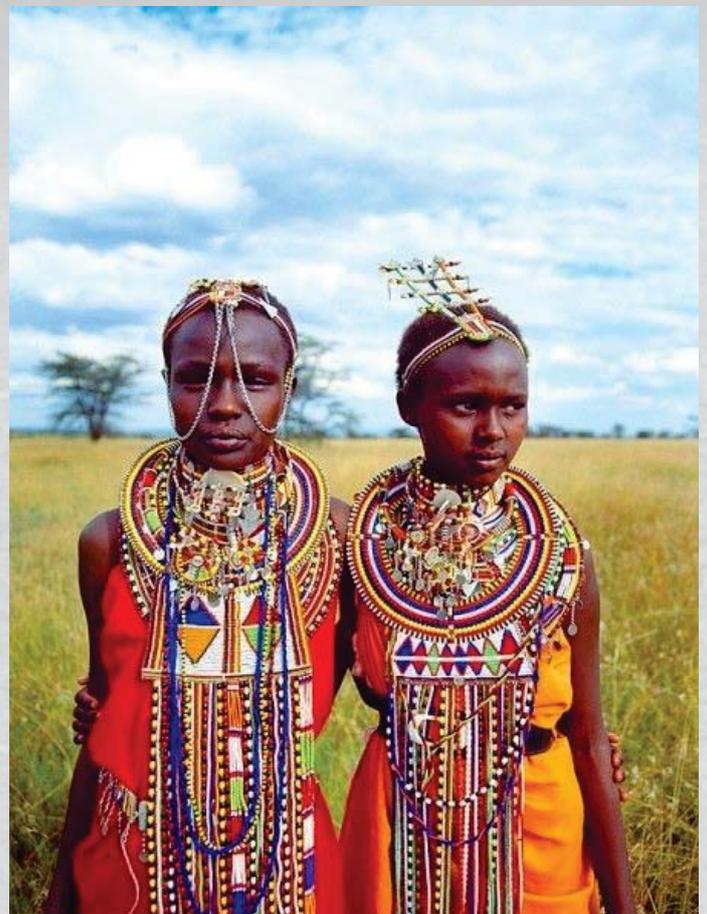
*Proverbe africain*

Le patrimoine culturel immatériel du continent africain est à l'honneur pour cette première édition du Festival des Continents. L'Afrique offre ainsi à la France, et en particulier à la Normandie, l'opportunité d'un brassage interculturel. Ces échanges, pour le meilleur et pour le pire, sont illustrés par un certain nombre de routes : la « Route de la Soie », les « Routes de l'or » au Ghana, la « Route de l'esclave » ...

Avec le soutien du groupe africain de l'UNESCO et le concours de plusieurs pays africains, l'association AFQUER a fait le pari de mettre à disposition de chaque État un espace du fort (une alvéole) et de le laisser choisir lui-même les éléments du patrimoine culturel immatériel qu'il souhaite mettre en valeur.

L'un des objectifs majeurs du festival est d'associer le local à l'universel, de promouvoir à la fois le patrimoine culturel africain dans sa diversité et le patrimoine local normand, à commencer par le fort lui-même.

Pour ce premier Festival des Continents, **le Japon sera le pays invité d'honneur exceptionnel.**



# PROGRAMME INDICATIF DES EXPOSITIONS

(11h-18h)

## **Bénin**

Exposition sur le Gèlèdè

## **Burkina Faso**

Exposition sur le balafon  
pentatonique des Sénoufos

## **Algérie, Mali, Niger**

Expositions sur l'Imzad

## **Sénégal**

Exposition sur les Manufactures  
sénégalaises des Arts décoratifs

## **Madagascar**

Exposition sur le travail sur le bois  
des Zafimaniry

## **Ghana**

Exposition sur le métier à tisser  
traditionnel

## **Gabon**

Exposition sur l'écosystème de  
Lopé-Okanda

## **Gambie**

Exposition sur la  
tradition Kankurang

## **Togo**

Exposition sur le Koutammakou

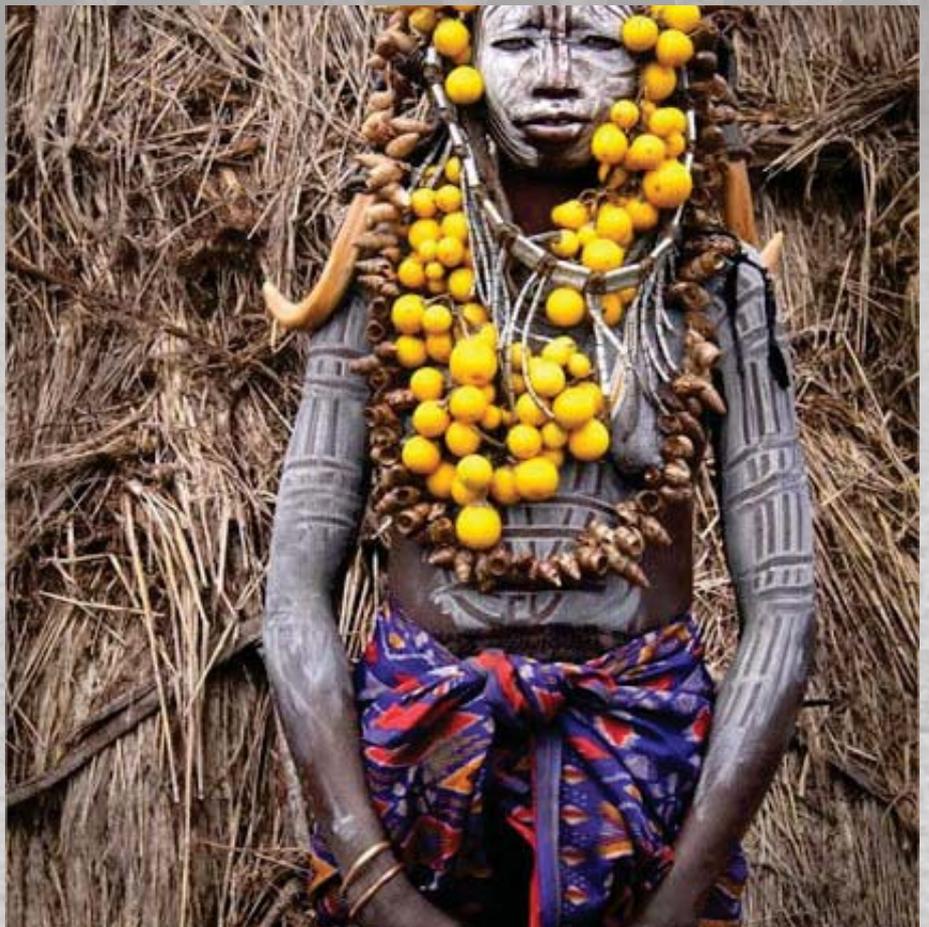
## **Tunisie**

Présentation du patrimoine  
matériel et immatériel tunisien

...

*"la culture est un antidote à la violence, car elle nous invite à la compréhension d'autrui et féconde la tolérance, en nous incitant à partir à la rencontre d'autres imaginaires et d'autres cultures..."*

*Proverbe africain*



5-8 JUILLET 2018

# PROGRAMME DES CONFÉRENCES

*Programme des conférences (15h - 17h30, sauf le jeudi)*

## *Jeudi 5 juillet*

*16h : Doudou Diène, « Migrations, peuplement et culture (revisiter l'histoire de l'Afrique) »*

*16h30 : Mohammed Ayadi, « La route transsaharienne »*

*17h : Conférence sur la coopération afro-japonaise dans le domaine de la culture (délégation japonaise)*

## *Vendredi 6 juillet*

*15h : Ludovic Kibora, « La place du patrimoine culturel immatériel dans la sauvegarde des valeurs culturelles »*

*15h30 : Younès Adli, « La pensée kabyle au XIXe siècle »*

*16h30 : Abdoulaye Racine Senghor, « La parenté plaisante »*

## *Samedi 7 juillet*

*15h : David Leite, « La Morna sue la route du patrimoine culturel mondial »*

*15h45 : Djamil Aïssani, « Les routes du savoir entre le Maghreb - Sahel et l'Europe »*

*16h30 : Benaouda Lebdaï, « Les cultures orales et immatérielles dans les littératures africaines »*

*17h : Pascal Adjagbo, « Origine africaine des mathématiques »*

## *Dimanche 8 juillet*

*15h : Freddy Manongi, « La préservation du site de Ngorongoro en Tanzanie »*

*15h30 : Slimane Hachi, « L'art rupestre figuratif préhistorique du Sahara »*

*16h : Mourad Bouteflika, « Alger ancienne, Alger moderne : De la dualité à la régénération »*

*16h30 : Eloi Coly, « La Route de l'esclave »*

*17h : Abdelhamid Larguèche, « L'abolition de l'esclavage en Tunisie »*



# PROGRAMME DES CONCERTS

***(18h-22h30)***

***Jeudi 5 juillet***

***Le Petit Voisin (chanson française, Normandie)***

***Marinade (chants de la mer, Normandie)***

***Koto Brawa (Burkina Faso)***

***Rajery (Madagascar)***

***Vendredi 6 juillet***

***Cotentin Stew (Normandie)***

***Lucia de Carvalho (Angola)***

***Cie Mbongui-Bantu (République du Congo & Normandie)***

***Mama Toumani (Mali)***

***Djam [Ahmed Ghouli] (Algérie)***

***Samedi 7 juillet***

***Catherine Dargent et Armel Amiot (Normandie)***

***Les filles de Illighadad (Niger)***

***Neega Mass (Sénégal)***

***Cheick Tidiane Seck (Mali)***

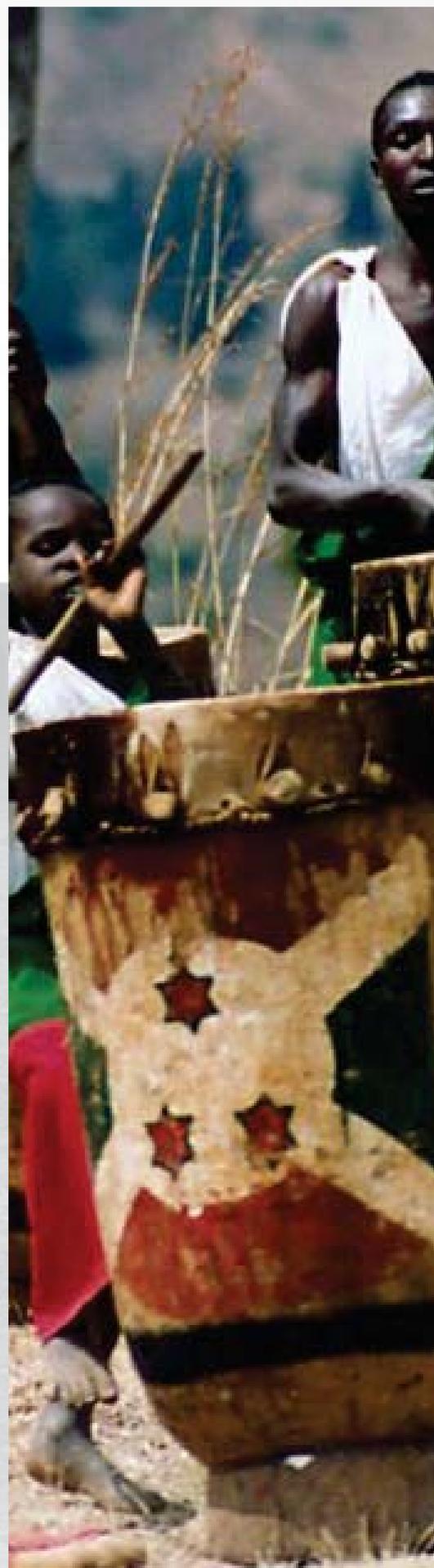
***Dimanche 8 juillet***

***Les Bons Voisins (Normandie)***

***Maréma Fall (Sénégal)***

***Bania (musique afro-berbère, Algérie et France)***

***Manu Dibango (Cameroun)***



# PROGRAMME INDICATIF DES AUTRES ACTIVITÉS DIURNES

**(11h-18h)**

**Tous les jours**

Pavillon d'art : Exposition d'artistes de la Biennale de Dakar

Animation pour enfants : Jeux traditionnels normands et contes africains

Gastronomie normande et gastronomies africaines

12h-15h : Festival du film nigérien

16h-18h : Scène itinérante - Zorna (musique traditionnelle d'Afrique du Nord et du Moyen-Orient)

**Jeudi 5 juillet**

13h30 : Dégustation de saké et de cuisine japonaise (tempura)

15h : **Cérémonie officielle d'ouverture** avec tambours du Burundi et chansons de Djamel Allam et d'Azal Belkadi (Algérie)

16h-17h : Scène itinérante - La Loure (Normandie)  
Alfred Rossel (Costume normand et coiffe normande)

**Vendredi 6 juillet**

11h-12h : « Afrique interactive », par Titus Leber

16h-17h : Scène itinérante - Le Chœur des Marins (Normandie)

**Samedi 7 juillet**

11h-13h : Conférence-projection, « TANGO NEGRO, les racines africaines du Tango », par Dom Pedro & documentaire sur le Mbanza Kongo

16h-17h : Scène itinérante - Les Goublyns (danse et musique normandes) & chants traditionnels comoriens (Comores)

**Dimanche 8 juillet**

16h-18h : Scène itinérante - La Loure & Alfred Rossel



# CONTACTS UTILES

## *AFQUER*

*Association du Fort de Querqueville  
Rue du Port 50460 Querqueville, Cherbourg-  
en-Cotentin*

*Transport : gare SNCF Cherbourg-en-Cotentin*

*Contact Paris Tél : +33 1 43 29 25 73*

*Mobile : +33 6 75 86 19 91*

*E-mail : [contact@afquer.com](mailto:contact@afquer.com)*

*[www.afquer.com](http://www.afquer.com)*

*Facebook : [www.facebook.com/Association-  
Afquer](http://www.facebook.com/Association-Afquer)*

*Twitter : [@afquer](https://twitter.com/afquer)*



# LOCALISATION & ACCÈS

Train : gare SNCF Cherbourg-en-Cotentin

Bus : ligne 5, arrêt Dixmude

Navette Zéphir bus à 23h30 samedi 7 et dimanche 8

Parkings : Plage de Querqueville & Parking EXTERIEUR de l'Ecole des Fourriers

